



# RACCOLTA PORTA A PORTA PASSAGGIO AL CENTRO

Viadana, settembre 2009

Gentile famiglia,

a un anno dall'avvio nelle Frazioni Nord del nuovo metodo di raccolta "porta a porta" dei rifiuti, abbiamo raggiunto obiettivi importanti. Infatti, poco più di un quarto della popolazione di Viadana è riuscita, nei primi tre mesi di attivazione del servizio, a far aumentare la percentuale complessiva di raccolta differenziata dal 38 al 46%. È un risultato assolutamente positivo che ci rende orgogliosi e ci incoraggia a proseguire nel percorso intrapreso. **Dal 1° gennaio 2010 il servizio di raccolta domiciliare dei rifiuti si estenderà all'intero territorio viadanesi.** Anche gli abitanti di **Viadana centro, Banzuolo, Buzzoletto, Cicognara e Cogozzo** passeranno così al servizio di raccolta porta a porta per tutte le tipologie di rifiuti domestici.

Nel corso del mese di **novembre, ogni famiglia riceverà direttamente a domicilio i nuovi contenitori** (sacchi e bidoncini) da utilizzare per le diverse tipologie di rifiuti, unitamente al **calendario** con i giorni di raccolta e l'elenco di vie e frazioni distinto per zone. Infatti, per organizzare al meglio il servizio di raccolta domiciliare, **il territorio comunale di Viadana è stato suddiviso in 5 zone.**

In allegato, troverà un **pieghevole informativo con le indicazioni per il corretto conferimento dei materiali.** Inoltre, per illustrare nel dettaglio le caratteristiche e i vantaggi del nuovo servizio, sono stati organizzati **6 incontri pubblici serali e 2 punti informativi.**

Confidiamo pertanto nella Sua partecipazione, affinché attraverso la condivisione degli obiettivi e l'attiva collaborazione di tutti, possano essere raggiunti significativi risultati in materia di raccolta differenziata dei rifiuti.

RingraziandoLa anticipatamente, cogliamo l'occasione per porgerLe i nostri più cordiali saluti.

*Il Sindaco*  
Giovanni Pavesi

*L'Assessore all'Ambiente*  
Adriano Sacconi

*Il Direttore di Mantova Ambiente*  
Anzio Negrini

## INCONTRI PUBBLICI

ore 20.00

**MARTEDÌ 29 SETTEMBRE '09**

Auditorium I.T.C. - Via E. Sanfelice  
VIADANA

**GIOVEDÌ 1 OTTOBRE '09**

Sala Civica - Galleria Virgilio  
VIADANA

**MARTEDÌ 6 OTTOBRE '09**

Auditorium I.T.C. - Via E. Sanfelice  
VIADANA

**MERCOLEDÌ 7 OTTOBRE '09**

Sala Civica AVIS - Via Rimembranze  
CICOGNARA

**MARTEDÌ 13 OTTOBRE '09**

Oratorio - Via Milano  
COGOZZO

**MERCOLEDÌ 14 OTTOBRE '09**

Club Buzzoletto - Via Codisotto  
BUZZOLETTO

## PUNTI INFORMATIVI

dalle 9.00 alle 13.00

**VENERDÌ 23 OTTOBRE '09**

Area Mercato  
VIADANA

**VENERDÌ 30 OTTOBRE '09**

Area Mercato  
VIADANA

# DOOR TO DOOR COLLECTION NOW IN THE CENTRE

Dear Family,

A year after the start of our new "door to door" waste collection service in the Northern areas, we have obtained some important results. In the first three months of the service, just over a quarter of Viadana's population managed to increase the overall percentage of recyclable waste collected from 38% to 46%. This is an extremely positive achievement that gives us a great deal of pride and encourages us to continue in this direction.

**From 1<sup>st</sup> January 2010 the door to door collection service will be extended** to the whole Viadana area. Those who live in the **centre of Viadana, Banzuolo, Buzzoletto, Cicognara and Cogozzo** will also have a door to door service for all types of domestic waste.

During **November each family will receive new containers** (bags and bins) delivered directly to their homes, together with a collection day **calendar** and a list of roads and districts divided into areas. In order to organise our collection service as well as possible, **the municipal borough of Viadana has been divided into 5 areas.**

You will find an **information leaflet** attached, **which gives information on how to dispose of waste correctly.** The extension of the door to door collection system aims to **reduce waste production and increase recycling.** We trust that all the town citizens will cooperate so that, together, we can obtain significant results in differentiated waste collection.

We would like to thank you in advance for your help and take this opportunity to send you our very best regards.

## RAMASSAGE PORTE À PORTE ARRIVÉE DANS LE CENTRE

Madame, Monsieur,

une année après le coup d'envoi dans les Quartiers Nord du nouveau dispositif de ramassage « porte à porte » des déchets, d'importants objectifs ont été atteints. En effet, un peu plus d'un quart de la population de Viadana est parvenu, dans les trois premiers mois suivant le lancement du service, à faire passer le pourcentage total du tri sélectif de 38 à 46 %. Un résultat très positif et dont nous sommes fiers, qui nous encourage à poursuivre dans cette voie.

**À partir du 1er janvier 2010, le service de ramassage à domicile des déchets sera étendu** à l'ensemble du territoire de Viadana. Les habitants du **centre de Viadana, de Banzuolo, Buzzoletto, Cicognara et Cogozzo** passeront eux aussi au service de ramassage porte à porte pour tous les types de déchets ménagers.

**Chaque famille recevra courant novembre, directement à son domicile, les nouveaux conteneurs** (sacs et poubelles) à utiliser pour les différents types de déchets, ainsi que le **calendrier** indiquant les jours de ramassage et la liste des rues et quartiers divisée par zones. En effet, pour organiser au mieux le service de ramassage à domicile, **le territoire de la commune de Viadana a été divisé en 5 zones.**

Vous trouverez ci-joint une **notice pliable contenant les instructions d'entreposage correct des déchets.** L'extension du ramassage porte à porte a pour but de **réduire la production de déchets et d'augmenter la part du tri sélectif.** Nous comptons donc sur la collaboration active de chacun de vous pour que, tous ensemble, nous puissions atteindre des résultats significatifs en matière de tri sélectif des déchets.

Nous vous remercions d'avance et vous envoyons nos salutations les plus cordiales.

## التجميع من باب المنزل وصل إلى مركز المدينة

العائلات الكريمة،

بعد مرور عام من بدء الطريقة الجديدة لتجميع القمامة "من باب المنزل" في الأقسام الشمالية، استطعنا تحقيق أهداف هامة. ففي الواقع لقد تمكن أكثر من ربع مواطني مدينة فيادانا "Viadana" من زيادة النسبة الإجمالية للتجميع المصنف، في أول ثلاثة شهور من تشغيل الخدمة من 38 إلى 46%. إنها نتيجة إيجابية للغاية تدفعنا إلى الفخر وتشجعنا على متابعة المسيرة التي قد بدأنا فيها.

بدايةً من 1 يناير/كانون الثاني 2010 يمتد التجميع المنزلي للقمامة ليشمل مدينة فيادانا "Viadana" بالكامل. فسوف يتمكن أيضاً سكان مركز مدينة فيادانا "Viadana" وبنازولو "Banzuolo" ويوتسوليتو "Buzzoletto" وتشيكونيبارا "Cicognara" وكوجوتسو "Cogozzo" من الاستفادة بخدمة التجميع من باب المنزل لجميع أنماط القمامة المنزلية.

خلال شهر نوفمبر/تشرين الثاني سوف تصل إلى جميع العائلات مباشرةً في المنازل الحاويات الجديدة (أكياس وصناديق صغيرة) الخاصة بأنماط القمامة المختلفة وكذلك التقويم المتضمن أيام التجميع وقائمة الشوارع والأقسام لكل منطقة. وحتى يتم تنظيم خدمة التجميع المنزلي بأفضل شكل، تم تقسيم محافظة فيادانا "Viadana" إلى 5 مناطق.

مرفق مع ذلك نشرة إعلامية بها تعليمات التسليم الصحيح للمواد.

إن توسيع خدمة التجميع من باب المنزل يهدف إلى الحد من إنتاج القمامة وزيادة التجميع المصنف.

ولذلك فنحن نأمل في التعاون المثمر لجميع المواطنين حتى يمكننا معاً تحقيق نتائج هامة في التجميع المصنف للقمامة.

نشكركم مسبقاً، مع خالص تحياتنا.